

ISOLIERLEISTUNG / INSULATION PERFORMANCE

Temperaturverlauf für heiße Getränke in der alfi Isolierkanne mit Glaseinsatz 1,0 l infülltemperatur 95 °C, Umgebungstemperatur 20 °C

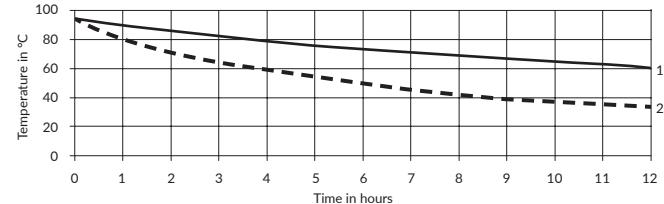
Temperature profile for warm drinks in an alfi vacuum carafe with hard glass liner 1.0 l fill temperature 95 °C, Ambient temperature 20 °C

Beispiel für die Isolierleistung von Isolierkannen und -flaschen mit:

1. — verspiegelter Isolierglas 2. - - - transparentem Isolierglas

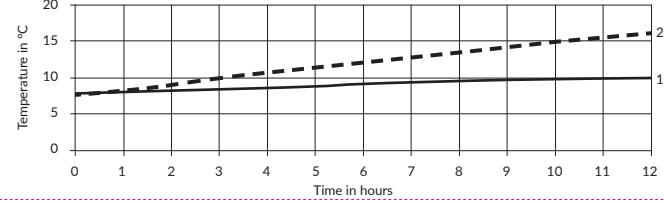
Example of the insulation performance of vacuum carafes and vacuum flasks with:

1. — silver coated insulation glass 2. - - - transparent insulation glass



Temperaturverlauf für kalte Getränke in der alfi Isolierkanne mit Glaseinsatz 1,0 l infülltemperatur 7,5 °C, Umgebungstemperatur 20 °C

Temperature profile for cold drinks in an alfi vacuum carafe with hard glass liner 1.0 l fill temperature 7.5 °C, Ambient temperature 20 °C



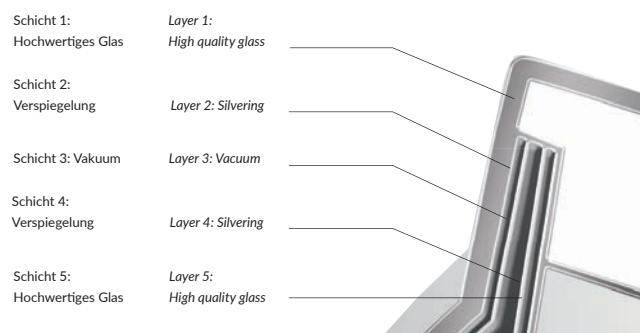
DER ALFIDUR ISOLIERGLASEINSATZ

THE ALFIDUR VACUUM GLASS INSERT

Der doppelwandige Glaseinsatz ist das Herz der alfi Isolierkanne. Er ist in seinem Zwischenraum beidseitig verspiegelt und mit einem dauerhaften Vakuum versehen. Somit wird jeglicher Temperaturausgleich wirksam gestoppt. Der alfi ur Isoliereinsatz ist ausserdem extrem stabil und äusserst pflegeleicht.

This double-walled glass insert is the heart of every alfi carafe. It has silvering on both sides of its space between the glasses and is equipped with a lasting vacuum. Therefore any temperature balance is stopped efficiently. Moreover, the alfi ur vacuum glass insert is extremely stable and extremely easy-to-care.

alfi ur: 5 Schichten für die perfekte Isolierung!
alfi ur: 5 layers for perfect insulation!



ΣΑΣ ΣΥΓΧΑΙΡΟΥΜΕ

για την αγορά του νέου σας προϊόντος από την alfi. Παράλληλα με τις ευχαριστίες μας για την εμπιστοσύνη που μας δείχατε, θα θέλαμε να σας δώσουμε και ορισμένες σημαντικές συμβουλές σχετικά με τον χειρισμό και την περιποίηση. Οι οδηγίες αυτές εγγυώνται τη μακρόχρονη διατήρηση του θερμούς της alfi.

HJERTELIGT TILLYKKE

med købet af dit nye alfi produkt. Med vores tak for din tillid ønsker vi samtidigt at give dig nogle vigtige tips til betjening og pleje. Med vores anvisninger garanterer vi for, at din alfi termobeholder har en lang levetid.

BETJENING

Mη διατηρείτε ζεστά προϊόντα γάλακτος ή βρεφικές τροφές: Κίνδυνος ανάπτυξης βακτηρίων.
Na μη το γεμίζετε με ανθρακούχα ποτά.
Na μην αφήνεται δίχως επιτήρηση στα χέρια παιδιών.
Οι θερμομονωτικές κανάτες - και τα θερμούς με γυάλινο ένθετο είναι κατάλληλα μόνο για επιτραπέζια χρήση.
Το θερμός δεν επιτέρπεται να χρησιμοποιείται για τη μεταφορά ή φύλαξη παγακών, ειδώλων υπάρχει κίνδυνος να υποστεί βλάβη το γυάλινο ένθετο.

RENGÖRING OG PLEJE

et indvendige af termobeholderen rengøres med varmt vand og noget opvaskemiddel. alfi rengøringsbørsten med den bløde skumhoved letter den indvendige rengøring. Hårdnakket tilsmudsning kan fjernes med alfi Clean Tabs-rengøringsstapletter. Før rengøring skal beholderen skyldes grundigt med vand. Lad den tørre godt. Til udvendig rengøring skal termobeholderen torres af med en blød, fugtig klud og tørres efter. Anvend ikke grovkornede rengøringsmidler, skurende klude, svampe eller lignende. alfi termobeholderen må under ingen omstændigheder komme i opvaskemaskinen og heller ikke lægges eller dypes i opvaskevand, når det ikke eksplicit er deklareret, at den tåler maskinopvask.

ALFI KVALITETSGARANTI

alfi termobeholderne overholder bestemmelserne i den gyldige, europæiske standard DIN EN 12546. Ud over de landespecifikke garantikrav gælder alfi kvalitetsgaranti. alfi giver 2 års garanti på materiale og bearbejdning samt 5 års garanti på isoleringssyddelen. Garantien gælder fra købsdatoen. I tilfælde af reklamation kontaktes forhandleren, hvor du har købt produktet.

Opbevar venligst købskvitteringen, den skal ubetinget bruges til afviklingen. Vi yder ingen garanti ved selvforskyldte skader, der er forårsaget af ukorrekt håndtering. Desuden giver alfi GmbH ingen garanti på glasbrud og brud på kapillarrør. Garantien dekket heller ikke sliddele som f.eks. pakninger, propper og lukkemechanismer samt tilbehørsartikler som f.eks. kaffefilter, tefilter og rengøringsstilbehør. Garantiforpligtelsen bortfalder ligesledes, hvis der opstår fejl eller mangler, der opstår på grund af ikke autoriseret tredjemandens reparationer og ændringer.

ADVARSEL

Må ikke forvarmes i mikrobølgeovnen, på en varmepadle til filterkaffemaskiner, på komfur eller ibageovenen.
Hold ikke mælkeprodukter eller babymad varm, der er fare for bakterievækst.



FRESH. HOT. COLD.

BENUTZERHINWEIS INSTRUCTION MANUAL

ISOLIERKANNE MIT GLASEINSATZ

VACUUM CARAFE WITH GLASS INSERT



alfi GmbH, Ernst-Abbe-Str. 14, 97877 Wertheim, Germany
Telefon: +49 (0)9342/877-0, E-Mail contact@alfi.de

www.alfi.de

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH

zum Kauf Ihres neuen alfi Produktes. Mit unserem Dank für Ihr Vertrauen möchten wir Ihnen gleichzeitig einige wichtige Tipps zur Bedienung und Pflege geben. Mit unseren Hinweisen garantieren wir für einen langen Erhalt Ihres alfi Isoliergefäßes.

BEDIENUNG

Bei Isoliergefäßen mit einer Bodenverschraubung aus Kunststoff muss vor der ersten Benutzung geprüft werden, ob die Bodenverschraubung fest angezogen ist. Diese Prüfung sollte von Zeit zu Zeit wiederholt werden, um die Dichtheit zwischen Glaseinsatz und Ausgießer zu gewährleisten. Vor dem ersten Gebrauch, und nach längerer Zeit ohne Benutzung spülen Sie das Produkt mit heißem Wasser und etwas Spülmittel aus und lassen es gut belüftet trocknen. Unmittelbar vor dem Befüllen des Isoliergefäß mit warmem Wasser bei heiß zu haltenden Getränken und kaltem Wasser bei kalt zu haltenden Getränken ausspülen, um die Isolierleistung zu optimieren. Zum Vorwärmen niemals einen Mikrowellenherd, konventionellen Backofen, Herd oder Kochplatte verwenden. Das Isoliergefäß nur bis ca. 2 cm unterhalb des Ausgießers befüllen.

REINIGUNG & PFLEGE

Das Innere des Isoliergefäßes mit warmem Wasser und etwas Spülmittel reinigen. Die alfi Reinigungsbürste mit ihrem weichen Schaumstoffkopf erleichtert die Innenreinigung. Hartnäckige Verschmutzungen können mit den alfi CleanTabs Reinigungs-tabletten entfernt werden. Nach der Reinigung sorgfältig mit Wasser ausspülen und gut belüftet trocknen lassen. Zur Außenreinigung das Isoliergefäß mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen und trocken nachreiben. Keine grobkörnigen Reinigungsmittel, scheuernde Tücher, Schwämme oder Ähnliches verwenden. Bitte geben Sie Ihr alfi Isoliergefäß keinesfalls in die Spülmaschine und legen oder tauchen Sie es nicht ins Spülwasser ein. Hinweis: Schlieren im Glaskolben haben keinen Einfluss auf die Haltbarkeit oder Isolierfähigkeit eines Isoliergefäßes.

ERSATZTEILE

Durch langjährige Benutzung können sich einzelne Teile wie z. B. Stopfen oder Dichtungsringe bei Isolierkannen abnutzen. Für viele Modelle sind daher folgende Ersatzteile verfügbar: Dichtungsring, Schraubdeckel, Stopfen und Bodenschraube.

WARNUNG

Nicht in der Mikrowelle, auf einer Heizplatte für Filterkaffeemaschinen, dem Herd oder dem Backofen vorwärmen.
Keine Milchprodukte oder Baby-nahrung warmhalten, Gefahr von Bakterienwachstum.

CONGRATULATIONS

on your purchase of an alfi product. We thank you for your confidence in our product. This manual contains some important instructions relating to its use and care. If you follow these instructions, your alfi vacuum carafe bottle will last for years to come.

USE

If the vacuum carafe or flask has a plastic bottom screw, before using it for the first time, check to make sure that the bottom screw is tight. Check the screw from time to time to ensure that the seal between the glass liner and spout remains tight. Prior to first-time use, and after longer periods of non-use, rinse the product with hot water and some dish washing liquid and allow it to air dry. Just before filling the vacuum flask, rinse it with hot water if the beverage is to be kept warm, or cold water if the beverage is to be kept cool, in order to improve the insulation performance and prevent breaking the glass liner. Never use a microwave oven, conventional oven, stove or hotplate to pre-heat the flask. Fill the vacuum flask only up to about 2 cm below the spout.

CLEANING AND CARE

Use warm water and washing-up liquid to clean the inside of the vacuum flask. The alfi cleaning brush with its soft foam-head simplifies this job. You can remove stubborn stains with alfi CleanTabs cleaning tablets. After cleaning the container rinse carefully and allow to dry thoroughly. Use soft, damp cloth to clean the outside of the vacuum flask, then dry it with another cloth. Do not use coarse-grained, abrasive cleaners, scouring pads, sponges or similar items. Please do not place your alfi vacuum flask in the dishwasher or immerse it in water if it is not expressly described as dishwasher safe! Please note: Streaks in the flask do not have any effect on the service life or insulating capability of a vacuum carafe.

SPARE PARTS

After years of normal use, individual parts such as vacuum flask stoppers or sealing rings can wear out. The following spare parts are available for many models: Sealing ring, screw lid, stopper and bottom screw.

SAFETY INSTRUCTION

Do not pre-heat in the microwave, on a hotplate for coffee makers, on the stove or in the oven.
Do not use to keep milk products or baby food warm - risk of bacterial growth!
Do not fill with carbonated drinks.
Do not allow unsupervised children to touch the vacuum flask.
Vacuum carafes and thermos bottles with glass flasks are only suitable for use where they can be set on a table.

The vacuum carafe must not be used to transport or store ice cubes, because otherwise the glass flask may be damaged.

Glass insulating flasks are fragile. If a vacuum carafe with a glass flask falls or is not handled properly, the glass flask may break. Do not drink from the vacuum carafe directly, because the content may contain glass splinters.

alfi vacuum carafes are suitable only for use with food products.

ALFI QUALITÄTSGARANTIE

alfi Isoliergefäße entsprechen der gültigen europäischen Norm DIN EN 12546. Neben den länderspezifischen Gewährleistungsansprüchen gilt die alfi Qualitätsgarantie. alfi gewährt für seine Produkte ab Kaufdatum 2 Jahre Garantie auf Material und Verarbeitung sowie 5 Jahre Garantie auf die Isolierleistung. Im Falle einer Reklamation wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem das Produkt erworben wurde. Bitte bewahren Sie den Kaufbeleg auf, dieser wird zwingend für die Abwicklung benötigt.

Wir gewähren keine Garantie auf selbst verursachte Schäden, die auf unsachgemäße Handhabung zurückzuführen sind. Des Weiteren gewährt die alfi GmbH keine Garantie auf Glasbruch bzw. Bruch des Kapillares. Auch Verschleißteile wie z.B. Dichtungen, Stopfen und Verschlüsse sowie Zubehörartikel wie z.B. Kaffeefilter, Teefilter und Reinigungszubehör sind von der Garantie ausgeschlossen. Die Garantieverpflichtung erlischt ebenfalls, wenn Fehler oder Mängel entstehen, die auf Reparaturen und Abänderungen durch nicht autorisierte Dritte zurückzuführen sind.

FÉLICITATIONS

vous venez d'acquérir un produit de la maison alfi. Nous vous remercions de votre confiance et aimerions vous donner quelques conseils importants d'utilisation et d'entretien. Ces conseils vous permettront de profiter longtemps de votre nouveau récipient isotherme alfi.

UTILISATION

Sur les récipients isothermes avec un fond vissé en plastique, il faut vérifier, avant la première utilisation, si le fond est bien vissé (à bloc). Ce contrôle doit être répété de temps à autre afin de garantir l'étanchéité entre l'ampoule en verre et le bec verseur. Avant la première utilisation et en cas de non-utilisation prolongée, laver le produit avec de l'eau chaude et un peu de produit vaisselle et laisser sécher complètement. Juste avant de remplir le récipient isotherme, il convient de le rincer à l'eau chaude si vous souhaitez le remplir d'une boisson chaude, ou à l'eau froide dans le cas de boissons fraîches, afin d'optimiser le pouvoir isolant. Ne jamais utiliser le micro-ondes, le four, la cuisine ou la plaque de cuisson pour préchauffer le récipient. Ne remplir le récipient isolant que jusqu'à 2 cm env. en dessous du bec verseur.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyer l'intérieur du récipient isotherme avec de l'eau chaude et un peu de produit vaisselle. La brosse de nettoyage alfi avec sa tête en mousse souple facilite le nettoyage des parois intérieures. Les salissures tenaces peuvent être éliminées à l'aide des tablettes alfi CleanTabs. Après le nettoyage, bien rincer à l'eau claire puis laisser sécher complètement. Nettoyer l'extérieur du récipient isotherme avec un chiffon doux humide, puis sécher à l'aide d'un chiffon sec. Ne pas utiliser de nettoyants, d'éponges ou de chiffons abrasifs (ou similaires). S'il n'est pas explicitement dit que votre récipient isotherme alfi peut être lavé au lave-vaisselle, ne le mettre en aucun cas au lave-vaisselle. Remarque : la présence de stries dans l'ampoule en verre n'affecte en rien la capacité de conservation ou d'isolation du produit.

PIÈCES DE RECHANGE

Une utilisation sur plusieurs années peut entraîner l'usure de certaines pièces des pichets isothermes, comme les bouchons ou les joints d'étanchéité. Les pièces de rechange suivantes sont donc disponibles pour de nombreux modèles : joint d'étanchéité, bouchon à vis, bouchon intérieur et vis du fond.

AVERTISSEMENT

Ne pas préchauffer sur une plaque de cuisson, ni au four ni au four à micro-ondes !
Ne pas utiliser pour maintenir au chaud des produits laitiers ou des aliments pour bébés : risque de développement de bactéries.

FELICIDADES

por la compra de su nuevo producto alfi! Queremos expresarle nuestro agradecimiento por su confianza y al mismo tiempo comunicarle algunos consejos importantes para el uso y el cuidado del producto. Con nuestras indicaciones le garantizamos la conservación prolongada de su recipiente isotérmico alfi.

USO

En recipientes isotérmicos con una rosca de base de material sintético, antes de la primera utilización tiene que comprobarse si dicha rosca está firmemente apretada. Esta comprobación debería realizarse periódicamente para garantizar la estanqueidad entre el interior de cristal y el vaciador. Antes de la primera utilización y después de un largo período de tiempo de no utilizarlo, aclararlo con agua caliente y una pequeña cantidad de detergente y dejar que se seque bien al aire. Antes del llenado, enjuague el recipiente isotérmico con agua tibia o fría, en caso de bebidas que hayan de conservarse calientes o frías respectivamente, para optimizar la potencia isotérmica. No usar nunca un microondas, un horno convencional, una cocina ni un fogón para precalentar. Llenar el recipiente isotérmico sólo hasta aprox. 2 cm por debajo de la boquilla.

LIMPIEZA Y CUIDADO

Los interiores de cristal pueden romperse. Si se dejan caer o no se utilizan de forma adecuada los recipientes isotérmicos con interior de cristal, este último podría romperse. No beba nunca directamente del recipiente isotérmico, pues el interior podría contener fragmentos de cristal. Los recipientes isotérmicos alfi sólo son adecuados para alimentos.

Limpie el interior del recipiente isotérmico con agua tibia y un poco de detergente. El cepillo de limpieza alfi con su cabeza suave de plástico celular facilita la limpieza interior. La suciedad persistente puede eliminarse con las CleanTabs de alfi. Tras la limpieza, aclarar cuidadosamente con agua y dejar secar bien al aire. Para limpiar el exterior del recipiente isotérmico, pasar un paño blando humedecido y frotar hasta que quede seco. No usar productos limpiadores de grano grueso, estropajos, esponjas o similares. Por favor, no introduzca bajo ningún concepto el recipiente isotérmico en el lavavajillas. Indicación: Las estrías en el interior de cristal no ejercen ninguna influencia sobre la durabilidad o la capacidad aislante de un recipiente isotérmico.

RECAMBOS

Tras varios años de utilización pueden desgastarse algunas piezas individuales de las jarras isotérmicas, como p. ej. tapones o anillos de obturación. Por esta razón, para muchos modelos se hallan disponibles las siguientes piezas de recambio: anillo de obturación, tapa rosada, tapón y tornillo de base.

ADVERTENCIA

No usar nunca para precalentar el microondas, una placa calentadora de cafeteras de filtro, la cocina ni el horno.